

LA MORT A L'ERMITE.

Bon ermite, si tard, loin de votre chapelle,
Une lanterne en main, où portez-vous vos pas?
Vous n'irez pas bien loin; j'éteins votre chandelle,
Et m'en vais vous conduire où vous ne pensez pas. —

RÉPONSE DE L'ERMITE.

Ma cellule, disais-je, obscure et solitaire;
Est sûre. — Vain espoir! où n'entre pas la mort?
Et que me sort encore d'avoir porté la haire?
Pourrai-je avec ma haire apaiser le Dieu fort?

DEATH TO THE HERMIT.

Come, Brother, from thy cell away.
Stand still; thy light I quench for aye;
For thou must trudge with me to night,
With thy old beard so long and white.

THE HERMIT'S REPLY.

For a long time I've worn through vow
A hairy shirt; 'tis useless now,
'Gainst death my cell is no defence.
My prayer time 's up; I must go hence.



24. Der Tod zum Waldbruder.

Bruder! komm du aus deiner Claus;
 Halt still, das Licht lösch ich dir aus;
 Drum mach dich mit mir auf die Fahrt,
 Mit deinem weissen langen Bart.

A. Ich hab getragen lange Zyt
 Ein härin Kleid, hilfst mich jezt nit:
 Bin nicht sicher in meiner Claus;
 Die Stund ist hie, mein G'bett ist aus.

Sehe Holbins: Dis Edelstein!